

## Французский как второй иностранный язык в школе

Кожухова Е.Ю., учитель французского языка  
МБОУ «Гимназия № 1» г. Новосибирска

В российской традиции иностранные языки, изучаемые в учебном заведении, разделяются на «первый» и «второй» («третий» и т.д.). В европейской же и, в частности, французской традиции преподавания иностранных языков такое понятие, как «второй иностранный язык», отсутствует. Французская школа различает «живые языки» («*langues vivantes*») и «классические языки» («*langues classiques*») – греческий и латынь. Понятие же «второй язык» («*langue seconde*») закреплено за совершенно иной реалией: во Франции «французский как второй» – *le français langue seconde* – это французский язык, который преподается как жизненно необходимый для учащегося. Таковым он является, например, для учащихся-иммигрантов. Кроме того, существует термин «французский как иностранный» («*français langue étrangère*»). Этот предмет изучают в учебных заведениях различного типа для профессиональных, культурных, туристических или каких-либо других целей, но вовсе не из-за того, что он является жизненно необходимым или обязательным в целях интеграции в общество.

В России мы применяем это определение в том случае, когда учащиеся в соответствии с учебной программой сначала приступают к изучению одного иностранного языка, а затем – другого, то есть в данном случае «второй язык» – это понятие хронологическое.

Еще один критерий, который обуславливает разделение изучаемых иностранных языков на «первый», «второй» и т.д. – это количество часов, предусмотренное на данный учебный предмет в программе учебного заведения. В этом случае определение «второй язык» применяется для характеристики изучаемого иностранного языка, на преподавание которого отводится меньше учебного времени.

Что касается приоритетов в шкале ценностей учащегося, «второй» язык достаточно часто становится синонимом второстепенного, второсортного – того, который все равно едва ли пригодится в жизни и которому можно уделить меньше внимания.

Может быть, в нашей школьной системе тоже стоит отказаться от дискриминирующего разделения иностранных языков на «первый» и «второй» и сосредоточиться на тех задачах, которые ставит перед нами процесс преподавания нескольких иностранных языков? Ведь если в учебном заведении преподается не один, а два и более иностранных языка, дело не только и не столько в том, с каким из них учащиеся познакомились раньше или на какой из них отводится больше времени в расписании. Значительно важнее, какие цели ставятся и достигаются в процессе их изучения. И если конечный результат интересен учащемуся, если он видит его практическую важность для своего будущего в профессиональном и личностном плане, его

мотивация в изучении каждого иностранного языка будет достаточно высокой.

Преподавание второго иностранного языка во многом отличается от изучения и преподавания первого. Как ученику эффективно овладеть вторым неродным языком, а учителю успешно помочь ему в этом? Психологи, ученые-лингвисты, зарубежные и отечественные преподаватели-практики накопили значительный опыт в выявлении того, что благоприятствует его усвоению, облегчает и ускоряет этот процесс, а что тормозит его правильное изучение. Важную роль играет опыт изучения предыдущего иностранного языка, приемы работы, умение переключаться с одной системы языка на другую. При этом неизбежны как перенос (положительное влияние) навыков изучения языков, так и интерференция (отрицательное влияние). В результате многократного выполнения на материале первого неродного языка операций, связанных с воспроизведением звуков, заучиванием определенных грамматических форм и т.п., у учеников формируется хорошая слуховая и артикуляционная чувствительность. При изучении второго иностранного языка в результате такого переноса можно быстрее овладеть артикуляцией, легче уловить семантические различия.

Необходимо всемерно опираться на знания родного и первого иностранного языков, чтобы стимулировать явления переноса и предупреждать, а затем и нейтрализовать интерференцию. Вот почему желательно, чтобы преподаватель второго иностранного языка имел представление о первом иностранном языке своих учеников или владел бы им в некоторой мере.

### Список использованной литературы

1. *Санжина Л.Н.* Французский язык как второй иностранный.  
Код доступа: <https://sites.google.com/site/moavebucitelstkaa/naucno-eksperimentalnaa-deatelnost/publikacii>
2. *Селиванова Н.А., Шашурина А.Ю.* Современные подходы к преподаванию французского языка как второго иностранного. – Москва, 2010.